

[Text]

Senator Forsey: In regard to Senator Buckwold's further illustration regarding a referendum on conscription, I think if you had someone proposing that there should be inserted in the Constitution a provision that Parliament could not enact a conscription law, you could have a referendum on whether that power should be inserted in the Constitution, but a referendum on whether the power should be exercised, no. That is not a constitutional question at all. That is political.

Senator Buckwold: So, if Prime Minister Mackenzie King had operated under this act, his referendum would not have been possible?

Senator Forsey: No.

Senator Langlois: It would not have been possible under this act.

Mr. Chairman, clause 5 specifically provides for debate in both the House of Commons and the Senate.

Senator Flynn: But we have to consider the political situation as it is when the question is put. With the majority the present government holds in the house, it could do anything. Forty hours in the Senate—you could not stand it any way—but 40 hours in the house could be easily consumed. Under the present conditions the government can do anything it wishes. It can even proclaim Pierre Trudeau the king of Canada. There is no doubt about that.

Senator Buckwold: There was no comment on that.

Senator Flynn: No, but you all fear that it could happen.

Senator Godfrey: You will come out in the press as advocating that.

Senator Flynn: After 20 years on the Hill, the press is the least of my worries.

Senator Forsey: Mr. Chairman, I would like to raise another question—and this perhaps was raised by someone else before I came in. I am a little bit nervous about the phrase in clause 2 of the bill under the heading "Constitution of Canada" "the customs, conventions and enactments that comprise—" And they mean, of course, "compose". That is the dreadful illiteracy of so many people nowadays. They think "compromise" and "compose" are synonyms. I am a little concerned about the use of the phrase "the customs, conventions and enactments that "compose" the Constitution of Canada."

Does this mean that we could have a referendum on whether we should maintain responsible government, for example, and what does responsible government mean precisely? Does it mean you could have a referendum on the reserve powers of the Crown? Does it mean we could have a referendum on the custom of the Senate now for over 40 years of not throwing out a bill?

[Traduction]

Le sénateur Forsey: En ce qui concerne l'exemple donné par le sénateur Buckwold d'un référendum sur la conscription, je pense que si quelqu'un proposait d'insérer dans la Constitution une disposition prévoyant que le Parlement ne puisse adopter une loi sur la conscription, on pourrait tenir un référendum sur la question de savoir si ce pouvoir doit être prévu par la Constitution, mais non pas sur celle de savoir si ce pouvoir doit être exercé ou non. Ce n'est pas une question constitutionnelle, mais politique.

Le sénateur Buckwold: Ainsi si le Premier ministre Mackenzie King avait agi en conformité de cette loi, il n'aurait pu organiser son référendum?

Le sénateur Forsey: Non.

Le sénateur Langlois: Il n'aurait pu le faire aux termes de cette loi.

Monsieur le président, l'article 5 prévoit précisément un débat et à la Chambre et au Sénat.

Le sénateur Flynn: Mais il faut tenir compte de la situation politique qui prévaut au moment où la question est posée. Actuellement le gouvernement étant majoritaire, il pourrait faire ce que bon lui semble. Un débat de quarante heures au Sénat! Vous ne pourriez de toute façon les y passer. Mais quarante heures de débats à la Chambre serait vite écoulées. Compte tenu des conditions actuelles, le gouvernement peut faire ce qu'il veut, voire proclamer Pierre Trudeau roi du Canada. Cela ne fait aucun doute.

Le sénateur Buckwold: Aucun commentaire n'a été fait à ce sujet.

Le sénateur Flynn: Non, mais vous aviez tous peur que cela puisse se produire.

Le sénateur Godfrey: On rapportera dans la presse que vous vous en faites l'avocat.

Le sénateur Flynn: Après vingt ans sur la colline, la presse est le moindre de mes soucis.

Le sénateur Forsey: Monsieur le président, j'aimerais soulever un autre point et cette question a peut-être été posée par quelqu'un d'autre avant que je n'arrive. J'ai un peu peur du libellé de la version anglaise de l'article 2 du projet de loi sous la rubrique "Constitution of Canada": "the customs, conventions and enactments that comprise—" Et ils veulent naturellement dire "compose." Cela est dû à l'ignorance de tant de gens de nos jours. Ils croient que les verbes «comprise» et «compose» sont synonymes. Je m'inquiète un peu de l'utilisation dans la version anglaise du libellé "the customs, conventions and enactments that compose the Constitution of Canada".

Est-ce que cela signifie que nous pourrions avoir un référendum sur la question du maintien ou non du principe de la responsabilité du gouvernement, par exemple, et qu'entend-on précisément par la responsabilité du gouvernement? Est-ce que cela signifie que nous pourrions avoir un référendum sur la questions des droits réservés de la Couronne? Cela signifie-t-il que nous pourrions avoir un référendum sur la question de la coutume du Sénat voulant qu'il n'ait pas depuis 40 ans rejeté un projet de loi?